

Santiago

Santiago Israe masare macari wahariquinare ojoa ohoahye

¹ Yuhũ, Santiago ahri pũrũ mũsare quehnoa duti ojoa ohogũ niaja. Mari Pacũ, mari puhtoro Jesu-cristo gũhũ cahacjũta ijiaja yuhũ. Sa yegũ Israe masa ye cururi cjãnare doce cururi cjãnare Jesu yequinare macari waharinare yuhũ acaye mũsare ojoa ohogũ niaja.

Cohãcjũ pehe quehnoano masigũ yere

² Yuhũ acaye, peye ijietã mũsa ñano yuhduati. Sa ñano yuhduepenata quehnoano bucueye mehna tũhotuya. ³ Sa ñano yuhduana, potota Jesure mũsa wacũ tutuarire ihũona ninata mũsa. Sa yena ñano yuhduepenata Jesure mũsa quehnoano wacũ tutuana ijina, tiqirore wacũ tutua nemonã wahanata. Sa wahana mũsa ñano yuhduyere ihcãno sahanata. ⁴ Sa yena duhuro marieno sa ihcãno sahana ijiducuya mũsa quehnoano tũho masina mũsa ijiatire.

⁵ Mũsa masiati duhsagũ tũhotuna Cohãcjũre siniña. Tiquiro duhsaro marieno ijipihtiyequinare ohore. Sa ohoro tiqirore siniñequinare sijoro saha nino marieno ohore tiqiro. Tiquiro sa ijiriquiro ijigũ masina, mũsa masiati duhsagũ tũhotuna, tiqirore siniña. Mũsa sa sinigũ mũsare masi nemogũ yerota tiqiro. ⁶ Sa sinina Cohãcjũre quehnoano wacũ tutuatjiãna siniña mũsa. “Ûsã sinigũ Cohãcjũ ohoeraboaga

usãre,” ni tũhotueracãhña. Sa ni tũhotuyequina pajiri ma cjẽ pahcõri yero saha ijire. Pahcõri ti usũro comesaro saha tiquina gãhũ tiquina wacũñepũre usũro comesare. Ihcãno saha yerare tiquina. Sa ye Cohãcjũre wacũ tutuerare. ⁷ Sa ni tũhotuyequinare tiquina siniepegũta ne mehenogã tiquina siniñene tiquinare ohosi mari pũhtoro, Cohãcjũ. ⁸ Miare ahrire cahmediquiro ijieperota ñamiare sijoro saha tũhoture tja. Sa yeriquiro queoro yerare.

⁹ Jesu yequinare ihyo ijiyequinare Cohãcjũ pehe pũhtoa sõnota. Sa ijiatiquina ijiye bucueahro tiquina. ¹⁰ Sa ye Jesu yequina doeri cjẽ opana ijiye tiquina ye doeri cjẽ pihtiatire masiñe bucueahro. Ti doeri cjẽ ihyo warota ijire, Cohãcjũ ihñagũ. Cohori ti duita ahba bora dijiaa waharo saha ti doeri cjẽ pihtia waharota. Sa ijiye tiquina gãhũ bucueahro. ¹¹ Asũ mũja taro tiquiro tutuaro asigũ taa pehe ñaia wahare. Sa ye cohoru gãhũ ñai bora dijiaa waha, quehnoañe cohoru ti ijiye pihtia wahare. Sata waharota doeri cjẽ opanare doeri cjẽne tiquina ne cahmecoano watoa. Tiquina, ti doeri cjẽ mehnata butia wahaeta.

Ñano ye dutiyere yerariquiro bucueriquiro ijire

¹² Ñano yũhdũriquiru ihcãno saharo, ñano ye dutiyere yeraro bucueriquiro ijirota. Tiquiro sa ihcãno sahağũ, tiquiro ñañene yeragũ ijipihtiye decori uhmũsepũ ijiducugũ yerota Cohãcjũ tiquirore. “Sa uhmũsepũ ijiducugũ yeitja”, ni cũahye Cohãcjũ ijipihtiyequina tiquirore cahñequinare. ¹³ Mũsare apequina ñano ye dutigũ “Cohãcjũ yũhũre ñano ye dutiro nine,”

ni t̃hotueracãhña. Ñano yeyere t̃hoturiquiro ijierare Cohãcjũ. Sa yero tiquiro pehe masare ñano ye dutiriquiro ijierare. ¹⁴ Masa ñañene tiquina tutuaro cahmeñeta tita tiquinare ñano yegũ yere. ¹⁵ Sa ye ñañene tutuaro cahmene masa. Sa ye ti pehere t̃hoture. Sa t̃hotuye, ti ñañene yeducure tiquina. Tiquina sa yeducuri buhiri Cohãcjũ tiquinare pecarũ cohãnota.

¹⁶ Sa yena yũhũ acaye yũhũ cahĩna, “Cohãcjũ yũhũre dutigũ ñano yei,” ni t̃hotueracãhña. Poto ijierare ti. ¹⁷ Marĩ Pacũ ỹhmũse cjãno marine quehnoañe dihitare ohore. Tiquiro pũrita asũ deco cjãnore, ñami cjãnore, ñahpicoha paca gũhũre bajumehnediquiro ijiro, tiquiro pehe tiquiro ijiriro sahata sa ijiducu cãre. ¹⁸ Tiquiro cahmediro sahata quehnoañe buheye mehna marine tiquiro pohna wahagũ yeri. Sa yeri tiquiro, tiquiro pohna iji m̃htana marine iji dutiro.

Potota Cohãcjũre ño peoye ohõ saha ijire

¹⁹ Yũhũ cahĩna, yũhũ acaye, ahrire quehnoano t̃hoya m̃sa. Cohãcjũ yere quehnoano t̃hoya m̃sa. Sa t̃hona, t̃hoturo marieno yahuducueracãhña. Sa yena usueracãhña. ²⁰ Ihcãquiro usuariquiro ijigũ tiquiro yerire bucuere Cohãcjũ. ²¹ Sa yena ijipihtiye m̃sa ñañe yeyere, m̃sa ñañene tutuaro cahmedire duhuya m̃sa. Sa yena Cohãcjũre quehnoano yũhtina ijina tiquiro buheyere t̃ho, cahmeña m̃sa. Tiquiro ye buheyere m̃sa t̃ho cahmegũ Cohãcjũ pehe m̃sare pecarũ wahaborinare yũhdũorota.

²² Tiquiro yere t̃hoepenata yũhtierana ni mehoñene t̃hotuna nine m̃sa. “Yũhtieragũ

quehnoanota,” ni t̄hotuna ni mehoñene t̄hotuna nine m̄sa. Sa yena tiquiro yere t̄hona ti pehere yeya. ²³ Cohãcjũ yere t̄hoepenata, ȳhtierana, tiquiro w̄hdoare eño mehna ihñariquiro yero saha ijire m̄sa. ²⁴ Tiquiro w̄hdoare tiquiro ihñari bato waha, tiquiro ihñarire boaa wahare. ²⁵ Sa yero apequiro pehe tiquiro ihñarire boero saha Cristo ye dutirire t̄horo tire yero, bucueriquiro ijirota. Ti dutiye Cristo cahñe mehna masare tiquiro ȳhd̄oati buheye ijire. Ti buheyere ne cohãediquiro bucueriquiro ijirota. Tiquiro p̄rita tiquiro t̄horire yeriquiro ijire. Sa yeriquirore quehnoano yerota Cohãcjũ.

²⁶ Ihcãquiro sa ni maca cãriquiro ijiro, potota Cohãcjũre ño peoerare. “Cohãcjũre quehnoano ño peoaja,” ni t̄hoturiquiro ijieperota ni mehoñene t̄hoture tiquiro. “Cohãcjũre ño peoaja,” ni diquiro ijiepegũta tiquiro ño peoye ne d̄hseati ijierare. ²⁷ Ijirota Cohãcjũre mari Pac̄ure mari ño peona, tiquiro cahmeno saha ño peona, ohõ saha yeaja mari: Pac̄us̄m̄ua marieñequinare, wape wiha numia gũhure tiquina ñano ȳhd̄ugũ ihñana, tiquinare yedohoaja mari. Sa yena ahri yehpa cj̄ena ñañene tiquina yerire ne ye dueraja mari. Sa yena potota Cohãcjũre ño peonata ijiaja mari.

2

Masare ihcãno saha quehnoano yero cahmene marine

¹ Ȳh̄u acaye, quehnoa ȳhd̄uariquirore Jesucristore mari p̄htorore t̄hona, tiquirore wacũ tutuana ijire m̄sa. Sa wacũ tutuana masare ihcãno saha quehnoano yero cahmene m̄sare.

2-3 Sa ye uru behtorire, omoca sañañe behtorire c̃oriq̃uiro, wapa b̃ũye suhtire sañariq̃uiro m̃sa Jesu yequina cahmecoano cahap̃u tiq̃uiro ahtagũ ihñana tiq̃uirore quehnoano mehna piti caboaga. “Oh̃p̃u dujiro ijire,” niboaga m̃sa tiq̃uirore. Sa niepenata ti pjeta pejec̃oriq̃uiro g̃h̃u ñano suhti tiriq̃uiro m̃sa cahap̃u tiq̃uiro ahtagũ ihñana tiq̃uiro pehere quehnoano piti caeraboaga. “Oh̃p̃u ducuya. O yehpap̃u dujiya,” niboaga m̃sa tiq̃uirore. ⁴M̃sa sa yena masare ihcãno saha yena niedaga m̃sa. Sa yena ñañene t̃hotuyequina masare beseyequina yero saha ijina niaga m̃sa. “Ahriq̃uiro pehe quehnoariq̃uiro ijire. Ahriq̃uiro ñariq̃uiro ijire,” ni besemene m̃sa.

⁵Ỹh̃u acaye, ỹh̃u cahĩna, ỹh̃ure t̃hoya. Peyequina pejec̃oyequina pehere Cohãcjũ beseahye. Tiq̃uirore quehnoano wacũ tutuatiquinare, tiq̃uiro p̃htoro ijirop̃ure ijiatiquinare beseahye tiquinare. “Top̃ure wahanata m̃sa,” ni c̃uahye Cohãcjũ tiq̃uirore cahĩñequinare. ⁶Tiquinare tiq̃uiro sa besepegũta m̃sa pehe pejec̃oyequinare quehnoano ño peoerare. Doeri cjẽ opana pehe m̃sare ñano yere. Sa ye tiquina masare beseriq̃uiro cahap̃u m̃sare neare m̃sare yahusãñe tehe. ⁷M̃sa pehe “Cristo yequina,” masa tiquina ninohna ijire. Peyequina doeri cjẽ opana pehe Cristore ñano ni yahuducuyequina ijire. Sa ye pejec̃oyequinare m̃sa ño peoriro ỹhd̃oro doeri cjẽ opanare m̃sa ño peogũ ñarĩne.

⁸Cohãcjũ dutiye mehna cjã dutirore apeye dutiye bui cjũnogã ijiri dutirore oh̃ saha ni ojoahye: “M̃h̃u basí m̃h̃u cahĩno saha m̃h̃u

cahapu ijiyequina gũhare cahĩña,” nine Cohãcjũ dutiro. Ahri dutirore yena, quehnoañene yere m̄sa. ⁹ Masare ihcãno saha yerana ñano yena nine m̄sa. Sa yena Cohãcjũ dutiyere yũhdũdcana ijire m̄sa. Sata nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ. ¹⁰ Cohãcjũ dutiyere yena ijiepenata ihcãno dutirogãre m̄sa yeragũ apeye dutiyere m̄sa yepegũta dũhseati ijierare. Sa yena ñañe buhiri tina ijinine m̄sa. ¹¹ “Apequiro namono mehna ñano yeracãhña,” ni, m̄sare dutiriquiro Cohãcjũta ijire. “Masare wejẽdacãhña,” nidiquiro tiquirota ijire Cohãcjũ. Apequiro namono mehna ñano yerapenata masũnore wejẽna Cohãcjũ dutiyere yũhdũdcana ijire m̄sa.

¹² Cristo marine tutuaro cahĩno, marine dutire marine yũhdũoro taro. Tiquiro dutiyere mari yerire, mari yerari gũhare ihñano marine besero ahtarota. Tiquiro sa besenohanaja ijina tiquiro dutiyere quehnoano yeihna. Sa yena tiquiro cahmeno sahata yahuducuuhna mari. ¹³ Yojopũre mari apequinare paja ihñedagũ Cohãcjũ pehe masare tiquiro beseri pje ijigũ marine paja ihñasi. Sa yena apequinare mari paja ihñagũ Cohãcjũ pehe marine paja ihñano, marine buhiri dahresi.

Cristore wacũ tutuayequina pehe quehnoañene yere

¹⁴ Yũhũ acaye, tũhoya m̄sa. “Cristore wacũ tutuaja yũhũ,” ihcãquiro tiquiro ni tũhotuepegũta tiquiro quehnoañene yeragũ tiquiro sa nimedĩ pehe ne dũhseati ijierare. Sa ni wacũ tutua maca cãriquirore Cohãcjũ yũhdũosi. ¹⁵⁻¹⁶ ¿Jesu yaquiro, Jesu yacoro ñañe suhti dihita tiquina cãogũ

ihñana, tiquina ihyati mariedagũ ihñana, dũhse yeajari mũsa tiquinare apee boro cũona ijina? “Quehnoano ijiya mũsa. Sa yena quehnoano suhti sañaña. Sa yena quehnoano ihya yapi iji cãhña,” niepenata tiquina cahmeñene mũsa ohoeragũ mũsa sa nimedi ne dũhseati ijierare. ¹⁷ Sa yena “Cristore wacũ tutuaja,” mũsa niepegũta quehnoañene mũsa yeragũ Cristore mũsa wacũ tutuaye ne dũhseati ijierare.

¹⁸ Mũsa mehna cjãno ahri yũhũ buherire tũho dueraro ohõ saha masiahdo. Quehnoañene yeraperota “Cristore wacũ tutuaja,” niboaga tiquiro. Quehnoañene yeraro Cristore tiquiro wacũ tutuayere apequinare masigũ ye masiedare. Quehnoañene yeriquiro pũrita quehnoañene tiquiro yeye mehna Cristore tiquiro wacũ tutuayere masigũ ye masine. ¹⁹ “Cohãcjũ ihcãquirota ijire,” ni tũhoture mũsa. Mũsa sa ni tũhotugũ quehnoarĩne. Sa ijiepegũta to punota Cohãcjũre yũhtiro marieno tiquirore mũsa masigũ ti dũhseati ijierare. Watĩa gũhũ mũsa tũhoturo sahata tũhotuñohti. Sa ijiye Cohãcjũ tiquiro ijiye tiyere masiñohti tiquina. Sa masiñe, cue, nanareñohti. ²⁰ Ihcãquiro quehnoañene yeraperota “Cristore wacũ tutuaja,” ni tũhoturiquiro ijiro tũho masieniquiro ijire. Cristore wacũ tutuamediquiro quehnoañene yeraro potota Cristore wacũ tutuerare.

Ohõ saha ni yahutja mũsare ahrire: ²¹ Abrahã mari ñecũ mũnano tiquiro macũno Isaac wame tiriquire wejẽ basamahye Cohãcjũre. Sa yero tiquire utã paca mehna tiquina yeri buhu bui duhu peomahye. Sa duhu peoro Cohãcjũ dutiriro

sahata tiqiro macanore wejēno taro nimahye Cohācjüre ño peoro taro. Tiqiro sa yegū ihñano “Potota quehnoariqiro ijire,” ni ihñahye Cohācjū tiqirore. ²² Tiqiro sa ni ihñagū ahrire masine masa: Abrahā Cohācjüre wacū tutuaro tiqirore yuhtiahye. Sa yuhtiro Cohācjüre tiqiro wacū tutuayere ihñono niahye. ²³ Sa yero Cohācjū yere tiquina ojoari pūpū tiqiro nidiro sahata sa wahahye: “Abrahā Cohācjüre wacū tutuahye. Tiqiro sa yegū ihñano ‘Quehnoariqiro ijire tiqiro’, ni ihñahye Cohācjū tiqirore”, ni ojoahye Cohācjū yere tiquina ojoari pūpū. Tiqiro sa ni ihñagū masiñe “Abrahā Cohācjū mehna cjāno ijire”, nine masa tiqirore.

²⁴ Sa yena ahri yūhū yahuatire masine masa: “Cohācjüre wacū tutuaja,” nidiqiro, tiqiro quehnoañene yeragū ihñano Cohācjū pehe tiqirore “Quehnoariqiro ijire,” ni ihñedare. Cohācjüre wacū tutuariqiro pehere potota tiqiro quehnoañene yegū ihñano “Quehnoariqiro ijire,” ni ihñare Cohācjū tiqiro pehere. ²⁵ Sata ni ihñahye Cohācjū Rahab wame tiricorore mma mehna ñano yeducumedicorore. Josué manano tiqiro ohoriquinare quehnoano piti ca, “Quehnoano sajā taya,” niahye ticoro. Sa yero tiquina tojoa duagū ticoro pehe ape maha pehere ihñoahye tiquinare “Tiquinare ihña tuhtiyequina wejēari,” nino. Ticoro sa yegū ihñano “Quehnoaricoro ijire,” ni ihñahye Cohācjū ticorore.

²⁶ Sata ijire. Mari pagupure jeripohna mariedagū catieraja mari. Sa yero jeripohna mariedagū mari pagū duhseati ijierare. Sata “Cohācjüre wacū tutuaja,” mari niepegūta mari

quehnoañene yeragũ queoro ijierare mari wacũ tutuaye. Sa yero mari quehnoañene yeye mariedagũ mari wacũ tutuaye dũhseati ijierare, jeripohna marieni pagũ yero saha.

3

Mari dũseropũ wijiayere mari yahuducuyere yahuahye

¹ Cohãcjũ yere masare buheyequina tiquiro yere tiquina quehnoano yeragũ ihñano tiquina pũritare masare buheyequina yũhdũoro Cohãcjũ buhiri dahrerota. Tire mũsa masine. Sa yena mũsa mehna cjẽna masare buheyequina peyequina ijieracãhdo.

² Ijipihtiyequina peye tahari mari ñañene yeaja. Ihcãquiro ñañene yahuducueriquiro Cohãcjũ cahmeñene quehnoano yeriquiro ijire tiquiro. Sa yero apeye ñañe gũhare yerare.

³ Ohõ saha ijire ahri mari queoye mehna buhegũ: Caballo dũseropũ come pjĩ tiquiro ñehmenore ña dihori pjĩne mari cũaja, tiquirore mari majaredũcagũ yena tana. Sa yena ti pjĩ come pjĩ mehna tiquirore tiquiro wahatopũ mari weje majare docoaja. Ti pjĩgã meheni pjĩgã ijiepegũta ti pjĩgã mehna tiquirore wahagũ yeaja mari. Sata mari dũsero mehenogã ijiepegũta ti dũsero mehna pajiro yeaja mari.

⁴ Yucũsa quti mehna queoye mehna yahu nemoutja mũsare: Yucũsa pajiria ijiepegũta tiare wihnono tutuaro wẽdoqueoepegũta ohoturiquiro pehe meheni pjĩgã mehna tiare noho tiquiro waha

duaropu ohoture. ⁵ Sata ijire mari duseropu wiji-aye. Mari dusero mehenogã ijiepegũta ti dusero mehna pajiro yeaja mari. Meheni pecagã pajiro ti peca ujũ cãno saha mari dusero mehna mari yahuducuye mehna pajiro ñañene yeaja. ⁶ Sa yero mari dusero ujũri peca yero saha ijire. Mari duseropu wijiaye ijipihtiye ñañene yegũ yere marine. Peca ujũ ducaró saha mari duseropu wiji-aye mehna mari quehnoano ijiborire ña yuhduaro yeaja mari. Ñañene yahuducuna watĩno tiquiro dutiro saha mari yena niaja.

⁷ Ijipihtiyequinare nuču cjenare wahiquinare, minicjũare, sihcõ cãhñequinare, wahire mari ihña wahãgũ ye masiaja. Sa yena mari peyequina tiquina borore ihña wahãgũ ye tuhasa. Sa ye tiquina quehnoano tũho masine. ⁸ Tiquinare mari yũhtigũ yepegũta mari dusero pehe ñañene yahuducuro ne duhuera yuhduare. Sa yero nuñequinare mari yũhtigũ yero saha mari dusero pehere ne yũhtigũ ye masiedaja mari. Mari duseropu wijiaye ña yuhduaye ijire. Sa yero aña apequinare tiquiro wejẽno saha marine apequina gũhare ña yuhduaro wahagũ yere mari dusero.

⁹ Mari dusero mehna Cohãcjũ mari puhtoro mehna mari quehnoano yahuducuaja. Sa yahuducuepenata masa Cohãcjũ yero saha ijieyequinare tiquiro bajumehnediquina tiquina ijiepegũta tiquinare ña yuhduaro ni yahuducuaja mari. ¹⁰ Ihcã duseroputa quehnoañene yahuducuye gũh, ñañene yahuducuye gũh wijiare. Yuhũ acaye, sa ni yahuducueracãhña. ¹¹ Mágã pohteru aco wijiari coperu quehnoañe

aco, ñañe aco gũhũ ne wijiaerare. ¹² Yũhũ acaye, higeragũ olivo pacare dũca tierare. Sa yero uhse da higuera pacare dũca tierare. Sa ye moreno mehna pũe paca dũca tierare. Sa ye mágã pohtepũ aco wijjari copepũ moa yũaye co wijjagũ moa marieñe co wijiaerare. Sata mari dũseropũ quehnoañe yahuducuye, ñañe yahuducuye mehna wijiaeracãhdo.

Quehnoano masiñe waro ohõ saha ijire

¹³ Ihquẽquina mũsa mehna cjẽna quehnoano masiñequina ijire. Sa yena “Apequina yũhdũoro quehnoano masiaja usã,” niedacãhña. Sa niedana quehnoañene yeya mũsa. Sa quehnoano yena potota quehnoano masina ijire mũsa. ¹⁴ Sa yena apequiro apee borore tiquiro cũogũ ihñana cahme ihña coona, apequina mehna usuaducuna, apequinare yũhdũdũca duana, “Cohãcjũ yere quehnoano masiaja usã,” niedacãhña mũsa. Mũsa sa nina ni mehona ijire mũsa. ¹⁵ Sa yeyequina tiquina wacũñe Cohãcjũ ye wacũñe ijierare. Tiquina wacũñe ahri yehpa cjẽna tiquina ñañe wacũñe ijire. Tiquina wacũñe pehe watĩno ye ijire. ¹⁶ Masare cahme ihña cooyequina, apequinare yedoho dueyequina sa cahme tuhtiducure. Sa ye ijipihtiye ñañene yeducure.

¹⁷ Apequina pehe Cohãcjũ yere quehnoano masiñequina pehe tiquina pũrita sa ye maca quẽhe niedare. Sa ye tiquina ne cahme tuhtierare. Sa ye masa quehnoañequina, dutiyere quehnoano yũhtiyequina, paja ihñañequina, masare yedohoyequina, masare ihcãno saha yeyequina ijire tiquina. Tire yeye, ni mehono marieno yere

tiquina. ¹⁸ Sa yena cahmequeno marieno ijina, apequinare “Cahmequedacãhña,” mari ni yahuna quehnoañequina wahagũ yena niaja mari masare.

4

Ahri yehpa cjẽ ñañene cahmena, Cohãcjũre ihña tuhtina ijire m̄sa

¹ ¿Duhse ijiro boro m̄sa cahme tuhtiajari? ¿Sa yena duhse ijiro boro cahmequeajari m̄sa? Ñañene tutuaro cahmena, cahmeque duare m̄sa. Quehnoañene ye duepenata ñañene yere m̄sa.

² Apee borore m̄sa cahmene. Sa cahmena masare wejẽne m̄sa tiquina yere nena tana. Sa yena apequiro apee borore tiquiro c̄ogũ ihñana tire m̄sa tutuaro cahmene. Sa cahmepenata tire nea masiedare m̄sa. Sa yena tire cahme sehña soducure m̄sa. Cohãcjũre siniedana, m̄sa cahmeñene ne bocaerare. ³ Sa yena Cohãcjũre sinina, m̄sa ye ijati dihitare sinimene m̄sa, m̄sa cahmeno sahata yeducuna tana. Apequina ye ijati pehere sini basaerare. Sa m̄sa sinigũ Cohãcjũ m̄sa siniñene ohoerare.

⁴ Cohãcjũre duhurina ijire m̄sa. Ahri yehpa cjẽ ñañene cahmena, Cohãcjũre ihña tuhtire m̄sa. ¿Tire masiedajari m̄sa? Sa yero ahri yehpa cjẽ ñañene cahmediquiro Cohãcjũre ihña tuhtiriquiro iji tuhasare. ⁵ Ohõ saha niahye Cohãcjũ yere tiquina ojoari p̄p̄m̄: “Cohãcjũ yaquiro Espíritu Santore mari mehna ijiatiquirore c̄uri. Sa yero Espíritu Santo pehe marine cahño, ñañene mari tutuaro cahmepegũta cahmesãedare tiquiro. Ihcãquiro namonore tiquiro cahĩ doero saha

marine tutuaro cahñe Espíritu Santo”, ni ojoahye panopu. Tiquiro sa ni ojoari ihyo warota ijierare. Poto ijirota nine.

⁶ Sa yero Cohãcjũ marine quehnoano yedohore tiquirore mari quehnoano yuhtiatire. Ohõ saha nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpu: “Yũhu pũrita apequinare masi yũhdũdũcaja,” nidiquirore, Cohãcjũ ihña tuhtire. Apequiro pehere ‘Ñagũ, ihyo ijigũ ijiaja,’ nidiquiro pehere Cohãcjũ yedohore, tiquirore quehnoano yuhti dutiro”, nine tiquiro yere tiquina ojoari pũpu.

⁷ Sa yena Cohãcjũre quehnoano yuhtina ijiya m̄sa. Sa yena watĩnore yuhtieracãhña. Sa m̄sa yuhtieragũ ihñano tiquiro pehe m̄sare duhti oma cãa waharota. ⁸ Cohãcjũre quehnoano yuhtiya m̄sa. M̄sa sa yegũ tiquiro pehe m̄sare yedohorota.

Ñana ijire m̄sa. Sa yena ñañene ye nemoedacãhña. Ñañe gũhũre cahmena, quehnoañe gũhũre cahmena ijire m̄sa. Sa yena m̄sa ñañe yerire bujũa witiya. M̄sa sa yegũ ihñano Cohãcjũ m̄sa ñañe yerire cohãnota. ⁹ M̄sa ñañene yerire tutuaro bujũa witiya. Sa yena m̄sa ñañe yeri buhirire utiya. Bucueye mehna bujũana ijieracãhña. Sa yena m̄sa ñañe yerire ñano jeripohna tina, tire buẽ tina ijiya. ¹⁰ “Ñagũ ihyo ijigũ ijiaja yũhu”, nina, Cohãcjũre ño peoya. M̄sa sa yegũ tiquiro pehe m̄sa ñañe yerire cohãno, quehnoano yerota m̄sare.

Tiquina acayere Jesu yequinare tiquina basi ñano quti ye dutierahye

¹¹ Yuhũ acaye, Jesu yequina ijina, mũsa basi ñano quti yeracãhña. Mũsa acayũrore ñano quti yena tiquire buhiri dahre duti duana niaga mũsa. Cristo ye dutiye pehe masare buhiri dahre dutiye iji tuhasare. Sa yena masare ñano quti yena Cristo ye dutiye ohõ saha nina niaga mũsa: “Marine quehnoano dutiare Cristo ye. Sa yena mari esa tuharo buhiri dahre dutiinha”, nina niaga mũsa masare ñano quti yena. Sa nina Cristo ye dutiye ñano ni yahuducuna tojoare mũsa. Sa yena ti dutiye yerana tojoare. ¹² Masare dutiye ohoriquiro, masare beseriquiro Cohãcjũta ijire. Sa yero masare pecapũ wahaboriquinare tiquireta yuhũo masine. Sa yero tiquireta masare pecapũ cohã masine. Sa yena mari pehe masare “Ñañequina ijire”, ni masiedaja. Cohãcjũ dihita mari acayere beseatiquiro ijire.

Ñamiare dahse mari ijiatire masiedaja mari

¹³ Yojopũre yuhũre tũhoya mũsa. Ohõ saha nina tũhoya yuhũre: “Miare, ñamiare ape macapũ ijina wahanata. Topũre ihcã cũhma ijina, apee boro dua, dũnata. Sa yena wapatanata mari”, nine ihquẽquina mũsa mehna cjẽna Cohãcjũre wacũno marieno. Sa nina ijina, yuhũ pehere tũhoya mũsa. Sa ñañequinare ahrire yahugũ tagũ niaja. ¹⁴ Ñamiapũ dahse mũsa ijiatire masiedare mũsa. Ehmeo iji, duita pihti mũjano saha ijire mari ijiye tiye. Ehmeo mehenogã iji, pihtia wahare. Ohõ saha mari gũhũ mehenogã ijina, yariaa wahanata. ¹⁵ Sa yena ohõ saha ni tũhotuya mũsa: “Cohãcjũ cahmegũ ijinata mari. Sa yena tiquire cahmegũ ohõ saha yenata mari”, ni tũhotuya

musa. ¹⁶ Yuhũ sa niepegũta yojopure “Mari esa tuharo ohõ saha yenata”, niducumene musa pehe Cohãcjũre wacũno marieno. Sa niducuna ñañene yere musa. ¹⁷ Quehnoañene mari yeatire masiepenata tire yerana, ñañene yena niaja mari.

5

Doeri cjẽ opanare yahuahye Santiago

¹ Doeri cjẽ opana musa yojopure tuhoya yuhure. Camepure musa ñano yuhdũnata. Sa yena uti sañuducuya musa. ² Musa doeri cjẽ ahba pihtia waharota. Sa ye musa suhtire casia gũhũ ihya pehoeta. ³ Musa niñerure musa pajiro ihbogũ ne ti dahseati ijierare. Pihtiri deco panogã musa sa ihbogũ ihñano niñerure musa cahĩgũ masine Cohãcjũ. Sa yena niñerure musa cahĩdi buhiri pihtiri deco ijigũ ñano yuhdũnata pecapũ musa ujũgũ musa pagure ujũ pjero saha. ⁴ Musa werire dahra cohteyequinare wapa yerari musa. Sa yena musa tiquinare ni mehorì. Sa yero tiquinare musa wapa yerari niñerure ihñano, musa ni mehorire masine Cohãcjũ. Musare dahra cohteyequina wapa ye dutiye, sañuducure tiquina. Tiquina sa ni sañuducugũ mari pah̄toro Cohãcjũ tutua yuhdũariquiro tiquinare tuhore. ⁵ Ahri yehpapure peye doeri cjẽ mehna ijie tiri musa. Sa yena musa bucueye dihitare yee tiri musa. Sa yena pajiriquiro wecũ tiquina quehnoano nuriquiro yero saha ijire musa. Sa ye pajiriquiro wecũ pajiro tiquiro ihyari bato tiquirore tiquina wejẽati cuhtupũ ne cãre. Sata musa gũhure pajiro musa cãori bato musare tiquiro buhiri dahreatopũ ne

cãnota Cohãcjũ. ⁶ Quehnoañequinare peresu ye, wejẽ dutiri mũsa tiquinare. Mũsa sa yegũ tiquina pehe duhti wijia masiedare.

*Cristo tiquiro tojoa tatire quehnoano cohte duti-
ahye marine Santiago*

⁷ Sa yena yũhũ acaye, mari pũhtoro Cristo ahri yehpapũre tiquiro tojoa tatire quehnoano cohteya. Wese upũro tiquiro oteye dũca tiati pjere quehnoano tiquiro cohtero saha quehnoano cohteya. Tiquiro oteyepũre “Acoro ahtaahro” nino tiquiro ya wesere ti quehnoano pihniatire quehnoano cohtere tiquiro. ⁸ Sata mũsa gũhũ quehnoano cohteya. Mari pũhtoro tiquiro tojoa tato mehenogã dũhsare. Sa yena Cohãcjũre sa wacũ tutuaducuya mũsa. Sa yena tiquiro ahtatire sa cohteducuya mũsa. ⁹ Yũhũ acaye, mũsa basi ñano quiti yeracãhña Cohãcjũ mũsare “Buhiri dahreari”, nina. Sa yena ahrire wacũña mũsa. Buhiri dahreatiquiro tiquiro ahtato mehenogã dũhsare. ¹⁰ Yũhũ acaye, ñano yũhdũepenata mari pũhtorore quehnoano cohteya Cohãcjũ yere yahu mũhtariquina tiquina yeriro sahata. Tiquina ihcãno sahariro sahata ihcãno sahaya, tiquinare ihña cũna.

¹¹ Sa yena ahri yũhũ yahuatire wacũña mũsa. Ñano yũhdũepeta Cohãcjũre duhueyequina bucueyequina ijire. Panopũ cjãnore Job wame tiriquirore tũhori mũsa. Tiquiro ñano yũhdũeperota Cohãcjũre duhuerahye. Sa yero tiquiro ñano yũhdũari bato Cohãcjũ tiquirore quehnoano yeahye. Cohãcjũ mari pũhtoro

quehnoano paja ihñariquiro ijiro, sata yeahye tiquiro. Ti ijipihtiyere masine m̄sa.

¹² Ȳh̄h̄ acaye, ahrire t̄h̄h̄oya. Ohō saha ni wame peore masa: “Ūh̄m̄use c̄j̄no mehna poto nina ni-aja”, nine masare t̄h̄o dutiye. Tiquina yero saha sa ni wame peoerac̄h̄ña. Ūh̄m̄use mehna, ahri yehpa mehna, apee boro mehna sa ni wame peoerac̄h̄ña. Ahrire m̄sare tutuaro dutiaja. M̄sa apequinare yahuna, quehnoano potota yahuya tiquinare. Ni wame peo yahu nemoedac̄h̄ña. Sa m̄sa poto yahuḡ ihñano Coh̄c̄j̄ sijoro saha m̄sa nidi buhirire buhiri dahresi.

¹³ M̄sa mehna c̄j̄no ñano ȳh̄d̄riquiro ijiro, Coh̄c̄j̄re siniahdo tiquiro. Apequiro bucueriquiro ijiro Coh̄c̄j̄re bucueye mehna basaahro.

¹⁴ M̄sa dohatina, Jesu yequina p̄h̄toare pijioya m̄sa. M̄sa sa pijioḡ tiquina pehe m̄sare ūh̄se mehna wisōeta. Sa yeye mari p̄h̄torore Coh̄c̄j̄re m̄sare sini basaeta tiquina.

¹⁵ Sa tiquina sini basaḡ “Mari sinino sahata tiquiro yerota”, tiquina ni t̄h̄hotuḡ Coh̄c̄j̄ m̄sare dohatinare ȳh̄d̄orota. Sa yero m̄sare quehnoana wahaḡ yerota mari p̄h̄toro. Sa ye m̄sa ñañe yeri buhiri m̄sa dohatina ijiḡ ihñañe m̄sare sini basaeta. Tiquina sa sini basaḡ ihñano m̄sa ñañe yerire borota Coh̄c̄j̄.

¹⁶ Sa yena m̄sa mehna c̄j̄nare m̄sa ñañe yerire cahme p̄h̄a peheri yahu ȳh̄d̄ya. Sa yena m̄sa basi Coh̄c̄j̄re cahme sini basaya. M̄sa sa sini basaḡ m̄sa sini basariquinare Coh̄c̄j̄ ȳh̄d̄orota. Quehnoañene yena m̄sa ijiḡ Coh̄c̄j̄re tutuaro m̄sa sini basariro sahata yerota Coh̄c̄j̄. Sa ye m̄sa sini basaye tutuar̄aga. Ihyo ijiye ijierare.

17 Cohãcjũ yere yahu mahtariquiro manano Elia wame tiriquiro mari yero sahata masano ijie tiahye. Sa yero “Acoro ahtaeracãhdo” ni tutuaro siniahye Cohãcjũre. Tiquiro sa ni sinigũ ihtia cãhma quehnoano ape cãhma deco ahri yehpapure ne acoro ahtaerahye. ¹⁸ Sa yero pari turi tja Cohãcjũre acorore tiquiro sinigũ acoro ahtahye. Sa yero pari turi ahri yehpapure yucari pihni, bũca, dũca tiahye. Sa ye Cohãcjũre mari siniñe ihyo ijiye ijierare.

¹⁹ Yũhũ acaye, mũsa mehna cjũno Cohãcjũ yere cohãriquiro Cohãcjũ yere pari turi tiquiro cahmeatire tiquirore yahuna, quehnoano yena nine mũsa. ²⁰ Sa yena ahrire masiña mũsa: Cohãcjũre duhuriquirore Cohãcjũre pari turi cahmegũ yena, pecapure wahaboriquirore yũhdũgũ yena niaga mũsa. Sa yero tiquiro ñañe yerire Cohãcjũ borota.

Cohãcjũ Yere Yahuducuri Tju New Testament in Piratapuyo (CO:pir:Piratapuyo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Piratapuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Piratapuyo [pir], Colombia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Piratapuyo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
ad83cef1-6eb5-5233-a8f3-356e47bbda0d